

DISSIMILIA IN COD. CUBETON.

ପାଠ୍ୟରେ 37

SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 40<sup>1</sup> q Pesh. Diat. ar. om. οὐν 41<sup>1</sup> q Pesh. Diat. ar. om. πολλῷ 42<sup>1</sup> Pesh. idem.  
 Diat. ar. = *in eum b ei* 43<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *Iesus ff<sub>2</sub> ihs* 46<sup>1</sup> Pesh. idem.  
 Diat. ar. = *Qatna* 48<sup>1</sup> r<sub>1</sub> Pesh. Diat. ar. om. οὐν 49<sup>1</sup> D fam.<sup>1</sup> b d e ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> Pesh. om. μου  
 50<sup>1</sup> Ι ην τὸν ἵρσον 52<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. οὐν 52<sup>2</sup> Ι A D a b c d e f ff<sub>2</sub> q aur. Pesh.  
 Diat. ar. om. οὐν 53<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. οὐν 54<sup>1</sup> e Pesh. Diat. ar. om. πάλιν  
 v. 2<sup>1</sup> a b d ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> Pesh. Diat. ar. om. προβατικῆ

אֲנֹתֶת וְעַמְךָ | רְכִמָּה אֲמִתָּה | אֲמִתָּה אֲתָּה<sup>a</sup> רְלֵךְ<sup>23</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 23  
 בְּלִי כָּךְ | פְּרוֹ | אֲנֹתֶת כָּךְ | לְאַלְפָא אֲנֹתֶת  
 מִלְמָד אֲנֹתֶת | אֲנֹתֶת מִלְמָד<sup>b,a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | מִלְמָד 24  
 אֲמִתָּה אֲמִתָּה | אֲמִתָּה אֲמִתָּה<sup>b</sup> | אֲמִתָּה, אֲתָּה<sup>a</sup> אֲנֹתֶת<sup>25</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 25  
 אֲמִתָּה<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת<sup>26</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 26  
 אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>27</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> f. 131a  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>28</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 28  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>29</sup> | אַתָּה<sup>b</sup>  
 אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>30</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 30  
 אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>31</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 31  
 אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>32</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 32  
 אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>33</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 33  
 אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>34</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 34  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>35</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 35  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>36</sup> | אַתָּה<sup>b</sup> 36

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> 24  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> 25  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> 26  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> 27  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> 28  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> 29  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> 30  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> 31  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> 32  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> 33  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> 34  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> 35  
 אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>b</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>c</sup> | אֲנֹתֶת אֲנֹתֶת<sup>a</sup> 36

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

25<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. δ λεγόμενος Χριστός 27<sup>1-1</sup> Pesh. : حَدَّثَنَا مُحَمَّدٌ = Et dum  
 loqueretur Diat. ar. = Et dum ipse loqueretur r, et in hoc sermone

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

۱۰ <sup>b</sup> ۱۱ . ۱۲ ۱۳ . ۱۴ ۱۵ + <sup>a</sup> II (f. 43a) ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ (f. 43b)

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>12</sup> Pesh. idem. *fam.*<sup>13</sup> τοῦτο Diat. ar. = a e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. *hunc*      <sup>17</sup> r<sub>1</sub> Pesh. Diat. ar. om. ἀπεκριθῆ ἡ γυνὴ καὶ

1. אַתָּה <sup>d</sup> בְּנֵי <sup>c</sup> יִשְׂרָאֵל <sup>b</sup> | רְאֵנוּ <sup>d</sup> וְלֹא <sup>a</sup> בְּנֵינוּ <sup>d</sup> כִּי <sup>a</sup>  
 2. וְלֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 3. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 4. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 5. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 6. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 7. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 8. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 9. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>  
 10. לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> | לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup> לֹא <sup>e</sup> לֹא <sup>d</sup>

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

$d$  = deficit.

۳۶ <sup>a</sup> ﻣَوْرَدٌ § I iv. ﻭَلِيُّ ﺍٰنْ ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>b</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>c</sup> ﻭَرْدَةٌ ۴  
 ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>d</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>e</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>f</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>g</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>h</sup>  
 ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>i</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>j</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>k</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>l</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>m</sup>  
 ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>n</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>o</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>p</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>q</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>r</sup>  
 ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>s</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>t</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>u</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>v</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>w</sup>  
 ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>x</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>y</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>z</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>aa</sup> ﻭَرْدَةٌ \* \* \* \* \* <sup>bb</sup>

SIMILIA IN ALIIS CODD.

- iv. 1<sup>1</sup> Pesh. idem = *autem*      1<sup>2</sup> Pesh. Diat. ar. om. Ἰησοῦς      5<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar.  
om. οὐν      6<sup>1</sup> Pesh. idem = *aquarum*      Diat. ar. = *aquae*      6<sup>2</sup> fam.<sup>1</sup> a b e ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur.  
Pesh. Diat. ar. om. οὐτως      8<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = *ingressi erant*      7<sup>1</sup> N τις b r<sub>1</sub> quaedam  
7<sup>2</sup> Pesh. idem = *aquas*      Diat. ar. = ( *aquam* )

25 וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ אֶת־בְּשָׂרֶךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 26 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ אֶת־בְּשָׂרֶךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 27 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 28 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 29 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 30 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 31 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 f. 98a וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 32 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 33 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 34 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 35 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה  
 36 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ וְשָׁמַעַת בְּלִבְדֵּךְ וְנִזְכַּר תְּבָרֵךְ יְהוָה

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<sup>d</sup> = deficit.

וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ 28      וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ 27      וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ<sup>a</sup> (f. 42a) 26      וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ<sup>a</sup> § 25  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>e</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>c</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ -<sup>a</sup> 29      וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ -<sup>b</sup> וְאֶת־  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ \* \* \* וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ \* \* \* וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ \* \* \* וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ \* \* \* 31  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> 30  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> 32  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> 33  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> 34  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> 35  
 וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> וְאֶת־בְּשָׂרֶךְ +<sup>b</sup> 36

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

25<sup>1</sup> Pesh. idem = *quodam*      26<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *et multi*      29<sup>1</sup> Pesh.  
 idem. Diat. ar. = *magno*      29<sup>2</sup> Pesh. Diat. ar. = *ecce*      31<sup>1</sup> ff<sub>2</sub> autem Pesh. =  
 q. enim      34<sup>1-1</sup> A C D δ θεός Diat. ar. = a c d ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. *Deus*

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

15 <sup>1-1</sup> Pesh. idem. A fam.<sup>13</sup> μὴ ἀπόληται ἀλλ' Diat. ar. = b c e ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. non tereat sed  
 16 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar.=A L.fam.<sup>1</sup> τὸν νιὸν αὐτοῦ a b c d e f ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> q aur. filium suum 16 <sup>2</sup> e ff<sub>2</sub>  
 aur. mitteret 17 <sup>1</sup> A τὸν νιὸν αὐτοῦ Pesh. Diat. ar. = a b c d e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. filium suum  
 17 <sup>2</sup> e om. εἰς τὸν κόσμον 20 <sup>1</sup> e manifestetur q manifestentur 23 <sup>1-1</sup> Diat. ar.  
 بَعْضُهُنَّ = in Aennon

1 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 4 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 5 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 6 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 7 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 8 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 9 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 10 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 f. 93a 11 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 12 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 13 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 14 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |

\* Cod. + äō

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

1 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 2 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 3 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 4 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 5 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 6 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 7 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 8 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 9 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 10 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 11 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 12 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 13 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |  
 14 וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן | וְאֵת כֵּן כִּי כֵן |

SIMILIA IN ALIIS CODD.

6 <sup>i-1</sup>a quia Deus spiritus est, et ex Deo natus est er, quoniam *ds sp̄s* est ff<sub>2</sub> aur. quia  
 ds sp̄s est. 8 <sup>i-1</sup>N ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοῦ πνεύματος a(r,<sup>1</sup>) de aqua, et Spiritu b e ff<sub>2</sub>  
 aur. ex aqua, et Spiritu 11 <sup>1</sup>L om. ἀμὴν 12 <sup>1</sup>Pesh. idem = creditis mihi?

وَلَمْ يَرْكِنْ لِهِ مُؤْمِنٌ ۚ إِنَّمَا يَرْكِنْ لِهِ مُؤْمِنٌ ۖ إِنَّمَا يَرْكِنْ لِهِ مُؤْمِنٌ ۖ ۱۶ ۴۶  
۱۷ وَمَنْ يَرْكِنْ لِهِ فَإِنَّمَا يَرْكِنْ لِهِ مُؤْمِنٌ ۖ ۱۸ ۴۷

(John I. 47—II. 15 is on a lost leaf.)

۱۶ ۱۶ II. f. 140b  
۱۷ ۱۷  
۱۸ ۱۸  
۱۹ ۱۹  
۲۰ ۲۰  
۲۱ ۲۱  
۲۲ ۲۲  
۲۳ ۲۳  
۲۴ ۲۴  
۲۵ ۲۵  
۲۶ ۲۶  
۲۷ ۲۷  
۲۸ ۲۸  
۲۹ ۲۹  
۳۰ ۳۰

۱ ۰ ۱

۲۳ ۲۳  
۲۴ ۲۴  
۲۵ ۲۵  
۲۶ ۲۶  
۲۷ ۲۷  
۲۸ ۲۸  
۲۹ ۲۹  
۳۰ ۳۰

#### DISSIMILIA IN COD. CURETON.

(Deest ad iii. 5.)

#### SIMILIA IN ALIIS CODD.

ii. 18 <sup>۱</sup> b e f Diat. ar. om. οὐν . 23 <sup>۱</sup> a c e f ff<sub>۲</sub> q r<sub>۱</sub> aur. *in die* b *in diem* 23 <sup>۲</sup> e *in eos*  
i.i. ۱ <sup>۱</sup> Pesh. idem. Diat. ar.=*ibi* 2 <sup>۱</sup> Pesh. idem. Diat. ar.=*missus es* 2 <sup>۲</sup> fam.<sup>۱</sup>  
om. ὁ σὺ ποιεῖς

DISSIMILIA IN GOD. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS COD.

35 <sup>1</sup> e <sub>r</sub> , Pesh. Diat. ar. om. πάλιν	37 <sup>1</sup> A fam. <sup>1</sup> c f aur. om. αὐτοῦ	37 <sup>2-2</sup> r <sub>i</sub> [et sec]uti sunt eum
38 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. (ὁ λέγεται μεθερμηνόμενον διδάσκαλε,)		
39 <sup>1</sup> fam. <sup>1</sup> c f ff, q aur. Diat. ar. om. οὖν	41 <sup>1</sup> Pesh idem. Diat. ar.=vidit	41 <sup>2</sup> b e <sub>r</sub> , mane=πρωΐ
41 <sup>3</sup> Nonnus + σύγγονε	41 <sup>4</sup> Pesh. Diat. ar. om. (ὁ ἐστιν μεθερμηνόμενον Χριστός)	
44 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et Shemun		45 <sup>1</sup> e <sub>r</sub> , om. ἐν τῷ νόμῳ

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ئەرگىزدەن بىرىشىن +<sup>a</sup> 28      ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> 27      ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> 25 i.  
 ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> 31 (f. 40b)      ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> 30      ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> § 29  
 ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> 33      ئەرگىزدەن +<sup>c</sup>      ئەرگىزدەن +<sup>b</sup>      ئەرگىزدەن +<sup>a</sup> 32

SIMILIA IN ALIIS CODP.

20<sup>1</sup> Ν e om. καὶ ὠμολόγησεν      21<sup>1</sup> r<sub>1</sub> numquid      21<sup>2</sup> r<sub>1</sub> om. τί οὖν      22<sup>1</sup> a b c e  
 ff<sub>2</sub> Pesh. Diat. ar. om. οὖν      22<sup>2-2</sup> a r<sub>1</sub> dic ergo b c ff<sub>2</sub> dic ergo nobis e aur. dic nobis  
 25<sup>1</sup> Ν a e om. καὶ ἡρώτησαν αὐτὸν      26<sup>1</sup> fam.<sup>1</sup> e om. λέγων      28<sup>1-1</sup> fam.<sup>1</sup> fam.<sup>13</sup> ἐν  
 βηθαβαρῷ      29<sup>1</sup> a b c ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. ecce      31<sup>1</sup> Pesh. idem = ut innotesceret      34<sup>1</sup> Ν  
 ὁ ἐκλεκτός a electus Filius Dei b Dei Filius electus e ff<sub>2</sub> electus dī

## مَعْنَى الْمُتَكَبِّرُونَ

1. I δοῦ λόγον τοιούτοις καὶ πάλιν οὐδενόν. καὶ πάλιν εἰπεν τοιούτοις<sup>1</sup> [CURETON.]
2. δοῦ λόγον τοιούτοις καὶ πάλιν<sup>2</sup>. καὶ πάλιν οὐδενόν. καὶ πάλιν
3. εἰπεν τοιούτοις<sup>3</sup> πάλιν οὐδενόν. δοῦ λόγον τοιούτοις<sup>4</sup>. καὶ πάλιν
4. εἰπεν τοιούτοις<sup>5</sup> πάλιν οὐδενόν. δοῦ λόγον τοιούτοις<sup>6</sup> πάλιν οὐδενόν.
- ..... πάλιν οὐδενόν. εἰπεν τοιούτοις
6. πάλιν οὐδενόν<sup>7</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>8</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>9</sup>.
- [\*f. 39b] 8. πάλιν. εἰπεν τοιούτοις<sup>10</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>11</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>12</sup>.
9. πάλιν οὐδενόν<sup>13</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>14</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>15</sup>.
10. πάλιν οὐδενόν<sup>16</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>17</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>18</sup>.
11. πάλιν οὐδενόν<sup>19</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>20</sup>.
- [\*f. 40a] 15. πάλιν οὐδενόν<sup>21</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>22</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>23</sup>.
16. πάλιν οὐδενόν<sup>24</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>25</sup>.
17. πάλιν οὐδενόν<sup>26</sup>. πάλιν οὐδενόν<sup>27</sup>.
18. πάλιν οὐδενόν<sup>28</sup>.
19. πάλιν οὐδενόν<sup>29</sup>.
- ..... πάλιν οὐδενόν<sup>30</sup>.

### SIMILIA IN ALIIS CODD.

- i. 3, 4 <sup>1-1</sup> C . . . δὲ ἐν ὁ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴν. b e f factum est nihil. Quod autem (e f om. autem) factum est, in eo (e illo f ipso.) vita est (Cf. Westcott and Hort.) 13 <sup>1</sup> b natus est (Cf. Aug. Iren. Amb. Tertull.) 18 <sup>1-1</sup> A f s am.<sup>1</sup> ὁ μονογενῆς νιὸς a unicus filius solus b c e f ff<sub>2</sub> q aur. unigenitus filius 18 <sup>2</sup> c nobis

o o koali o o o  
גָּוֹלִי אַלְפָאָק

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

44<sup>a</sup> Cureton deficit ad finem.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

44<sup>1</sup> Ν fam.<sup>1</sup> a b c e f ff<sub>2</sub> q aur. Pesh. Diat. ar. om. μον 47<sup>1</sup> A C D L fam.<sup>1</sup> καὶ ἄφεσιν  
a d f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. et remissionem b c e et remissa 49<sup>1</sup> Ν D L a b c d e ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. Pesh.  
Diat. ar. om. ιδον 51<sup>1</sup> Diat. ar. om. ἐγένετο 51<sup>2</sup> Ν D a b d e ff<sub>2</sub> om. καὶ ἀνεφέρετο  
εἰς τὸν οἰκουμόν 52<sup>1</sup> D a b d e ff<sub>2</sub> om. προσκυνήσαντες αὐτὸν

לְבָרָא | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
f. 22b 26 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
27 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
28 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
29 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
30 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
31 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
32 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
33 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
34 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
35 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
36 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
37 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
38 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
39 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן  
f. 22a 41 | וְנִזְמַן לְלִפְנֵי | הַלְּבָרֶה מִלְּבָרֶה | וְנִזְמַן

DISSIMILIA IN COD. GUBETON

፩፭ + <sup>a</sup> ፩I (f. 87a) የመሬት የመሬት-<sup>a</sup> 29 የአዱስነት ሌላ-<sup>a</sup> 26 ቤት-<sup>c</sup> 25  
የሁኔታ <sup>b</sup> የመሬት-<sup>a</sup> 39 የተሰጠው ሌላ-<sup>a</sup> 38 የመሬት + <sup>a</sup> 37 § 36 የመሬት-<sup>a</sup> 33

SIMILIA IN ALIIS CODD.

30<sup>1</sup> Diat. ar. om. ἐγένετο      30<sup>2</sup> D d e om. μετ' αὐτῶν      31<sup>1</sup> Pesh. idem = *Et illico*  
 Diat. ar. = *Et statim*      31<sup>2-2</sup> Pesh. idem = *ablatus est*      32<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar.  
 = *grave*      32<sup>2</sup> a b c e ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> om. ὡς ἐλάτε ἥμαν      38<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *Ieshua*  
 39<sup>1</sup> b ff<sub>2</sub> *ecce*      39<sup>2</sup> D a b d e ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> om. *v.* 40.

14 <sup>f. 130b</sup> <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>25</sup>  
 14 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>15</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 15 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>15</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 16 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>16</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 17 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>17</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 18 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>18</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 19 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>19</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 20 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>20</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 21 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>21</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 22 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>22</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 23 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>23</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 24 <sup>a</sup> <sup>b</sup> <sup>24</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup>  
 25 <sup>b</sup> <sup>a</sup> <sup>25</sup>

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

16 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	16 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	15 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	14 <sup>b</sup> <sup>a</sup>
21 <sup>a</sup> <sup>b</sup>	20 (f. 87a) <sup>a</sup>	. 18 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	§ 18
25 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	24 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	23 <sup>b</sup> <sup>a</sup>	22 <sup>b</sup> <sup>a</sup>

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

15 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο	15 <sup>2</sup> B D a c d e Diat. ar. om. αὐτὸς	17 <sup>1</sup> Pesh.
idem = loquimini	17 <sup>2-2</sup> A D fam. <sup>1</sup> d ff <sub>2</sub> r <sub>1</sub> Pesh. om. καὶ ἐστάθησαν	18 <sup>1</sup> Pesh.
idem = ex illis Diat. ar. = eorum fam. <sup>13</sup> ἐξ αὐτῶν a d r <sub>1</sub> ex eis b f ff <sub>2</sub> ex ipsis	20 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et seniores	21 <sup>1</sup> a b c ff <sub>2</sub> aur. Pesh. Diat. ar. om. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις
22 <sup>2</sup> Diat. ar. om. ἐξέστησαν ἡμᾶς	21 <sup>2</sup> Pesh. idem = Εἴτε εέce	22 <sup>1</sup> a b c ff <sub>2</sub> om. ἀλλά
idem = nobis	22 <sup>3</sup> Pesh. Diat. ar. om. ὁρθριψαί	23 <sup>1</sup> Pesh.
23 <sup>2-2</sup> Pesh. idem = Angelos vidimus illuc; Diat. ar. = se angelos illuc vidisse	Diat. ar. = Tunc dixit eis Iesus:	
25 <sup>1-1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = Tunc dixit eis Iesus:		

DISSIMILIA IN COD. CURETON-

SIMILIA IN ALIIS COD.

xxiv. 1<sup>ο</sup> Pesh. . καὶ οἵτινες τέλος ἦσαν δύναμι = et erant cum eis mulieres aliae.  
 A D fam.<sup>1</sup> καὶ τινὲς σὺν αὐταῖς d q et quidam cum illis (q ipsis) f et aliae simul cum eis  
 3<sup>ο</sup> D d f Pesh. Diat. ar. om. κυρίου 4<sup>ο</sup> ff<sub>2</sub> contristarentur 9<sup>ο</sup> Pesh. Diat. ar. om.  
 πᾶσιν 10<sup>ο</sup> Pal. Syr. Lectionary (Codd. B, C) θυγάτηρ 12<sup>ο</sup> Pesh. idem = Shemun  
 13<sup>ο</sup> D d e om. ἴδον

۴۴. اَنْتَ مُرْسَلٌ<sup>۴۴</sup> | كَوْنِيْزَه<sup>c</sup> رَوْكَه<sup>b</sup> حَدَّدَ || كَوْنِيْزَه<sup>b</sup> ۴۴  
 | حَدَّه لِكَوْنِيْزَه | كَوْنِيْزَه حَدَّه | رَوْكَه رَوْكَه<sup>a</sup> حَدَّه<sup>a</sup>  
 ۴۵. حَدَّه<sup>a</sup> كَوْنِيْزَه حَدَّه | فَأَنْتَ، كَوْنِيْزَه . حَدَّه<sup>a</sup> | كَوْنِيْزَه<sup>۴۵</sup> ۴۵  
 | ۰. ۰. ۰. حَدَّه<sup>a</sup>  
 ۴۶. كَوْنِيْزَه حَدَّه دَعَلَه | كَوْنِيْزَه حَدَّه | كَوْنِيْزَه حَدَّه<sup>a</sup> ۴۶  
 ۴۷. حَدَّه رَوْكَه<sup>b</sup> حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۴۷  
 ۴۸. حَدَّه<sup>a</sup> | رَوْكَه<sup>d</sup> كَوْنِيْزَه حَدَّه | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۴۸  
 ۴۹. حَدَّه<sup>a</sup> حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۴۹  
 f. ۸۶b  
 ۵۰. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۰  
 ۵۱. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۱  
 ۵۲. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۲  
 ۵۳. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۳  
 ۵۴. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۴  
 ۵۵. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> || حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۵  
 ۵۶. حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> | حَدَّه حَدَّه<sup>a</sup> ۵۶  
 | ۰. ۰. ۰. حَدَّه<sup>a</sup>

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

۴۶. حَدَّه حَدَّه <sup>a</sup>	۴۷. حَدَّه حَدَّه <sup>a</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>c</sup> حَدَّه <sup>b</sup> ۴۳
۴۹. حَدَّه <sup>a</sup>	۴۸. حَدَّه <sup>a</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>c</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>a</sup> § ۴۷
۵۲. حَدَّه <sup>a</sup> -	۵۰. حَدَّه <sup>a</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>c</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>a</sup>
۵۵. حَدَّه <sup>a</sup>	۵۳. (f. ۸۶a) حَدَّه <sup>a</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>c</sup> حَدَّه <sup>b</sup> حَدَّه <sup>a</sup>

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 48 <sup>۱-۱</sup> Evangelium secundum Petrum Οὐαὶ ταῖς ἀμαρτίαις ἡμῶν Diatessaron=Moesinger, p. 245, Vae fuit, vae fuit nobis g, vae vobis quae facta sunt hodie propter peccata vestra  
 49 <sup>۱</sup> Pesh. idem= Ieshuae Diat. ar.= Iesu 50 <sup>۱</sup> Pesh. Diat. ar. om. iδοὺ 50 <sup>۲-۲</sup> ff.  
*iustus et bonus*

33 ,וְאַתָּה מִתְּנַחֲמֵד | וְאַתָּה תַּעֲבֹר | וְאַתָּה תַּעֲבֹר <sup>33</sup> || וְאַתָּה  
 .וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד .וְתַלְכֵד  
 34 וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>35</sup> : וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>34</sup>  
 35 וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>2</sup> וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 1. וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 36 וְתַלְכֵד <sup>c</sup> | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>b</sup> | וְתַלְכֵד <sup>a</sup> | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>36</sup>  
 37 וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>2</sup> וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>37</sup>  
<sup>f. 86a</sup> 38 וְתַלְכֵד <sup>38</sup> | <sup>2</sup> וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>2</sup> . וְתַלְכֵד  
 39 וְתַלְכֵד <sup>39</sup> וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>b</sup> וְתַלְכֵד <sup>b</sup> וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 .וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>a</sup> | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 .וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>d</sup> וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 40 | וְתַלְכֵד <sup>40</sup>  
 41 | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>41</sup> . וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>b</sup>  
 וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 42 | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>42</sup> | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד  
 43 וְתַלְכֵד <sup>a</sup> | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד <sup>43</sup> | וְתַלְכֵד <sup>3</sup> וְתַלְכֵד <sup>a</sup>

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד | וְתַלְכֵד + <sup>a</sup> 34  
 וְתַלְכֵד + <sup>a</sup> 38 וְתַלְכֵד - <sup>a</sup> 37 וְתַלְכֵד <sup>c</sup> וְתַלְכֵד <sup>b</sup> וְתַלְכֵד <sup>a</sup> 36 וְתַלְכֵד + <sup>a</sup> 35  
 וְתַלְכֵד <sup>c</sup> וְתַלְכֵד - <sup>d</sup> . וְתַלְכֵד <sup>c</sup> וְתַלְכֵד - <sup>b</sup> . וְתַלְכֵד + <sup>a</sup> § 39 וְתַלְכֵד <sup>b</sup> וְתַלְכֵד  
 וְתַלְכֵד <sup>a</sup> 42 . וְתַלְכֵד + <sup>a</sup> (f. 85b) 41 וְתַלְכֵד <sup>c</sup> וְתַלְכֵד <sup>c</sup> . וְתַלְכֵד <sup>b</sup> וְתַלְכֵד + <sup>a</sup> 40  
 וְתַלְכֵד <sup>a</sup> 43

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

34 <sup>1</sup> D abd om. δ δέ Ιησοῦς ἐλεγεν πάτερ, ἄφεις αὐτοῖς οὐ γάρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν. 35 <sup>1</sup> A fam.<sup>1</sup>  
 σὺν αὐτοῖς f aur. cum eis 37 <sup>1-1</sup> D χαρε ο βασιλευσ c d Ave rex 37 <sup>2-2</sup> D περι-  
 τεθεντεος αυτω και ακανθινον στεφανον c Imposuerunt autem illi et spinum coronam. d inpon-  
 nentes illi et de spinis coronam 38 <sup>1</sup> Pesh. <sup>عَدَد</sup> = quae scripta A D fam.<sup>1</sup>  
 ἐπιγεγραμμένη C fam.<sup>1</sup> fam.<sup>13</sup> γεγραμμένη a c eff<sub>2</sub> aur. scripta b q inscripta d superscripta  
 f r<sub>1</sub> scribtus 39 <sup>1</sup> Pesh. idem. N A C fam.<sup>1</sup> λέγων Diat. ar. = a b c f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. dicens  
 40 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἀποκριθεις 42 <sup>1</sup> Pesh. idem. A C fam.<sup>1</sup> τῷ Ιησῷ Diat. ar.  
 = a b c e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. ad Iesum 42 <sup>2</sup> Pesh. idem. A C fam.<sup>1</sup> κύριε Diat. ar. = b c e f  
 ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> aur. domine 42 <sup>3</sup> Pesh. idem. N A C fam.<sup>1</sup> ἐν τῷ βασιλεύσα σου Diat. ar. = a b q in  
 regno tuo 43 <sup>1</sup> Pesh. idem. A C D fam.<sup>1</sup> ὁ Ιησοῦς Diat. ar. = a b c d e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. Iesus

DISSIMILIA IN COP. CUBETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 21 <sup>1</sup> D d om. λέγοντες      22 <sup>1</sup> fam.<sup>1</sup> γὰρ b e q enim      23 <sup>1-1</sup> A D fam.<sup>1</sup> καὶ τῶν τῶν  
 (A fam.<sup>1</sup> om. τῶν) ἀρχιερέων c f et Sacerdotum Pesh. Diat. ar. = d et vox principum  
 Sacerdotum (Pesh. d om. vox)      25 <sup>1</sup> Pesh. idem. fam.<sup>1</sup> αἵροις Diat. ar. = b c e ff<sub>2</sub>  
 aur. illis f eis      26 <sup>1</sup> L Pesh. om. τίνα      26 <sup>2</sup> Diat. ar. = et veniret      29 <sup>1</sup> D a b  
 d e ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> Diat. ar. om. ιδοὺ      30 <sup>1</sup> Pesh. = incipietis      31 <sup>1-1</sup> c r<sub>1</sub> quid faciunt

8 וְיֵשׁ אֶלְעָזֶר וְיַעֲזֹב אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 9 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 10 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 11 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 12 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 13 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 14 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 15 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 16 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 17 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 18 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 19 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 20 וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

7. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>a</sup> 8. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>c</sup>  
 9. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>a</sup> 10. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 11. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>b</sup> 12. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 13. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>a</sup> 14. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 15. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>b</sup> 16. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר  
 17. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>a</sup> 18. (f. 84b) וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר +<sup>b</sup> 19. וְיִמְלָא אֶלְעָזֶר

## SIMILIA IN ALII CODD.

9<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = f i e s u s      13<sup>1-1</sup> D καὶ πάντα τὸν λαὸν d et omnem plebem  
 c et omni populo      14<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = p o p u l u m v e s t r u m      14<sup>2</sup> D d Diat. ar.  
 om. οἶδον      14<sup>3</sup> D f a m .<sup>13</sup> ἐν αὐτῷ d in eo r<sub>i</sub> in hoc      14<sup>4</sup> f a m .<sup>1</sup> a om. αἴτιον  
 15<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = n a m m i s i e u m a d i l l u m      15<sup>2</sup> D Diat. ar. om. οἶδον      17<sup>1-1</sup> Pesh.  
 = (Consuetudo enim erat dimittere eis unum in festo)      8 B f a m .<sup>1</sup> ἀνάγκη δὲ εἰχεν ἀπολύειν  
 αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἔνα D αναγκή δε ειχεν κατα εορτην απολυσιν αυτοισ ενα b N e c e s s e a u t e m  
 h a b u i t d i m i t t e r e i l l i s , s e c u n d u m c o n s u e t u d i n e m , u n u m c e f f s a u r . N e c e s s e a u t e m h a b e b a t  
 d i m i t t e r e e i s p e r d i e m f e s t u m u n u m (c + v i n c t u m ) d q n e c e s s a (q n e c e s s i t a t e m ) a u t e m h a b e b a t  
 p e r d i e m f e s t u m d i m i t t e r e i l l i s u n u m (q + v i n c t u m )

DISSIMILIA IN COD. CUBETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

65<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *contra eum*      68<sup>1</sup> Pesh. idem. A D *fam.*<sup>1</sup> *μοι* Diat. ar. = b c d e f ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. *mihi*      68<sup>2-2</sup> Pesh. Diat. ar. = *aut dimittetis me* A D *η ἀπολύσῃς* a sed *nec dimittetis me* b c e f ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. *neque dimittetis (i + mihi)* d *aut dimittetis* 69<sup>1</sup> c r<sub>1</sub> enim      xxiii: 1<sup>1</sup> e om. *αὐτῶν*      5<sup>1</sup> Pesh. وَلَمْ يَرْجِعُوا Diat. ar. = *clamabant*

DISSIMILIA IN COP. CURETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

52<sup>2</sup> Pesh. idem = *contra me*      55<sup>1-1</sup> Pesh. idem = *et sedebant circa eum*; Diat. ar. = *circumsederunt Dfam.*<sup>1</sup> καὶ περικαθισάντων b e f ff<sub>2</sub> i q aur. et (i om. et e q + cum) *circum-*  
*sedentibus* (f aur. + illis.) c *circumsedentes* d *et circumsedentium*      58<sup>1</sup> Pesh. idem = *ei*  
61<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *Ieshua Dfam.*<sup>1</sup> ὁ Ἰησοῦς d *īhs*      61<sup>2</sup> fam.<sup>13</sup> τὸν Ἰησοῦ  
64<sup>1</sup> Pesh. = *super faciem ejus ADfam.*<sup>1</sup> ἀντοῦ τὸ πρόσωπον a *faciem illius* d *eius faciem*  
f *caput eius* q r, aur. *faciem eius*      64<sup>2</sup> D b d q Pesh. om. ἐπηρώτων

لِعْلَةٌ<sup>a</sup> لِعْلَةٌ<sup>b</sup> لِعْلَةٌ<sup>c</sup> لِعْلَةٌ<sup>d</sup> لِعْلَةٌ<sup>e</sup> لِعْلَةٌ<sup>f</sup> لِعْلَةٌ<sup>g</sup> لِعْلَةٌ<sup>h</sup> لِعْلَةٌ<sup>i</sup> لِعْلَةٌ<sup>j</sup> لِعْلَةٌ<sup>k</sup> لِعْلَةٌ<sup>l</sup> لِعْلَةٌ<sup>m</sup> لِعْلَةٌ<sup>n</sup> لِعْلَةٌ<sup>o</sup> لِعْلَةٌ<sup>p</sup> لِعْلَةٌ<sup>q</sup> لِعْلَةٌ<sup>r</sup> لِعْلَةٌ<sup>s</sup> لِعْلَةٌ<sup>t</sup> لِعْلَةٌ<sup>u</sup> لِعْلَةٌ<sup>v</sup> لِعْلَةٌ<sup>w</sup> لِعْلَةٌ<sup>x</sup> لِعْلَةٌ<sup>y</sup> لِعْلَةٌ<sup>z</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵۲</sup>

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

لِعْلَةٌ<sup>a</sup> لِعْلَةٌ<sup>b</sup> لِعْلَةٌ<sup>c</sup> لِعْلَةٌ<sup>d</sup> لِعْلَةٌ<sup>e</sup> لِعْلَةٌ<sup>f</sup> لِعْلَةٌ<sup>g</sup> لِعْلَةٌ<sup>h</sup> لِعْلَةٌ<sup>i</sup> لِعْلَةٌ<sup>j</sup> لِعْلَةٌ<sup>k</sup> لِعْلَةٌ<sup>l</sup> لِعْلَةٌ<sup>m</sup> لِعْلَةٌ<sup>n</sup> لِعْلَةٌ<sup>o</sup> لِعْلَةٌ<sup>p</sup> لِعْلَةٌ<sup>q</sup> لِعْلَةٌ<sup>r</sup> لِعْلَةٌ<sup>s</sup> لِعْلَةٌ<sup>t</sup> لِعْلَةٌ<sup>u</sup> لِعْلَةٌ<sup>v</sup> لِعْلَةٌ<sup>w</sup> لِعْلَةٌ<sup>x</sup> لِعْلَةٌ<sup>y</sup> لِعْلَةٌ<sup>z</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۱۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۲۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۳۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۲</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۳</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۴</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۵</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۶</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۷</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۸</sup> لِعْلَةٌ<sup>۴۹</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵۰</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵۱</sup> لِعْلَةٌ<sup>۵۲</sup>

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

38<sup>۱</sup> Χ i om. κύριε 39<sup>۱</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = a b c e f ff<sub>۲</sub> i r<sub>۱</sub> aur. discipuli eius  
42<sup>۱</sup> A fam.<sup>۱</sup> fam.<sup>۱۳</sup> f om. vv. 43, 44. 47<sup>۱-۲</sup> D οχλοσ πολυσ d turba multa  
49<sup>۱</sup> Diat. ar. = discipuli eius 49<sup>۲</sup> Pesh. idem. A fam.<sup>۱</sup> αὐτῷ a illi b c e f ff<sub>۲</sub> i r<sub>۱</sub> aur. ei  
52<sup>۱</sup> D fam.<sup>۱</sup> d e i om. Ἰησοῦς

27 וְיַעֲשֵׂה יְהוָה כַּאֲשֶׁר  
28 שָׁמַר <sup>28</sup>. כִּי תְּשִׁיבֵנִי כִּי תְּשִׁיבֵנִי  
29 בְּבָבָר <sup>b</sup> לְפָנֵי אֱלֹהִים | אֱלֹהִים לְפָנֵי אֱלֹהִים  
30 וְיַעֲשֵׂה תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה |  
31 בְּבָבָר | תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה |  
32 וְיַעֲשֵׂה <sup>32</sup> כִּי תְּשִׁיבֵנִי | כִּי תְּשִׁיבֵנִי |  
33 בְּבָבָר | תְּמִימָה | תְּמִימָה | תְּמִימָה |  
34 וְיַעֲשֵׂה <sup>34</sup> כִּי תְּשִׁיבֵנִי | כִּי תְּשִׁיבֵנִי |  
f. 39b  
35 וְיַעֲשֵׂה <sup>35</sup> כִּי תְּשִׁיבֵנִי |  
36 וְיַעֲשֵׂה <sup>36</sup> כִּי תְּשִׁיבֵנִי |  
37 וְיַעֲשֵׂה <sup>a</sup> כִּי תְּשִׁיבֵנִי |  
38 וְיַעֲשֵׂה <sup>38</sup> כִּי תְּשִׁיבֵנִי |

DISSIMILIA IN COD. CURETON

وَمَنْ +<sup>c</sup> إِذَا لَمْ +<sup>b</sup> يُعْلَمْ وَمَا لَمْ -<sup>a</sup> 27 وَمَنْ يُعْلَمْ لَمْ +<sup>a</sup> 26  
 . مَنْ +<sup>b</sup> إِذَا لَمْ +<sup>a</sup> يُعْلَمْ وَمَا لَمْ -<sup>a</sup> 30 (f. 82a) وَمَنْ يُعْلَمْ لَمْ +<sup>a</sup> 29  
 . وَمَا لَمْ +<sup>a</sup> 33 يُعْلَمْ <sup>a</sup> 32 وَمَنْ يُعْلَمْ لَمْ +<sup>c</sup> يُعْلَمْ لَمْ +<sup>b</sup> يُعْلَمْ وَمَا لَمْ +<sup>a</sup> 31  
 لَمْ +<sup>d</sup> يُعْلَمْ لَمْ +<sup>c</sup> يُعْلَمْ -<sup>b</sup> . وَمَا لَمْ +<sup>a</sup> 34 لَمْ +<sup>c</sup> لَمْ +<sup>b</sup>  
 لَمْ +<sup>c</sup> يُعْلَمْ لَمْ +<sup>b</sup> يُعْلَمْ لَمْ +<sup>a</sup> 37 وَمَا لَمْ +<sup>b</sup> لَمْ +<sup>a</sup> 36 § 35

SIMILIA IN ALIIS CODD.

30<sup>1</sup> D.  $\cdot \bar{\beta} \cdot$  fam.<sup>13</sup> δώδεκα a b d f<sub>2</sub> i aur.  $\cdot \overline{xii} \cdot$  c ff<sub>2</sub> q duodecim 34<sup>1</sup> Ν B L fam.<sup>1</sup> c  
f i q r<sub>1</sub> aur. Diat. ar. om. μὴ 36<sup>1</sup> e r<sub>1</sub> Pesh. Diat. ar. om. ἀλλὰ 36<sup>2</sup> q om. ὅμοιως καὶ  
37<sup>1</sup> Pesh. idem = quod etiam Diat. ar. = a c e ff<sub>2</sub> i quoniam adhuc aur. quod adhuc  
q qūm adhuc

12 לְהָנָא רֵק<sup>12</sup> | <sup>c</sup>-לְמַתְתָּחָת רְאֵךְ | לְהָנָא וְהָנָא 12  
 13 אֶשְׁכָּחָה<sup>a</sup> אֶלְגָּה<sup>13</sup>. לְ<sup>a</sup> | אֶתְנָחָת רְאֵךְ | אֶתְנָחָת רְאֵךְ 13  
 14 אֶתְנָחָת רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ<sup>14</sup>. אֶשְׁכָּחָה אֶתְנָחָת | אֶתְנָחָת רְאֵךְ<sup>b</sup> 14  
 15 || לְהָנָא לְ<sup>a</sup> לְ<sup>a</sup> | אֶתְנָחָת רְאֵךְ<sup>15</sup> | אֶתְנָחָת, טְהֻרָתָה<sup>b</sup> וְהָנָא 15  
 16 | רְאֵךְ לְהָנָא | רְאֵךְ לְהָנָא<sup>16</sup>. דְּבָרָה | דְּבָרָה. דְּבָרָה 16  
 17 | רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>19</sup> רְאֵךְ | <sup>a</sup>-אֶתְנָחָת לְמַתְתָּחָת<sup>a</sup> | רְאֵךְ, טְהֻרָת 17  
 18 | רְאֵךְ רְאֵךְ | רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ, טְהֻרָת 18  
 19 | רְאֵךְ רְאֵךְ | רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ, טְהֻרָת 19  
 20 | רְאֵךְ רְאֵךְ | רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>b</sup> | רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ 20a  
 20b | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>b</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ 20b  
 21 | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>b</sup> | רְאֵךְ 21  
 22 | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>f. 87a</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>b</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>22</sup> | רְאֵךְ 22  
 23 | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>23</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ 23

◊ לְמַתְתָּחָת רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ רְאֵךְ<sup>a</sup>

24 | רְאֵךְ<sup>25</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>24</sup> 24  
 25 | רְאֵךְ<sup>b</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ 25

26 | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>a</sup> | רְאֵךְ | רְאֵךְ<sup>b</sup> | רְאֵךְ 26

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

<u>רְאֵךְ</u> <sup>a</sup> § 14	<u>רְאֵךְ</u> + <sup>b</sup> <u>אֶשְׁכָּחָה</u> <sup>a</sup> 13	<u>לְ</u> - <sup>a</sup> 12	<sup>c</sup> - <u>לְמַתְתָּחָת</u> <sup>c</sup> II
<u>לְמַתְתָּחָת</u> <sup>a</sup> 16	<sup>a</sup> - <u>רְאֵךְ</u> <sup>a</sup> 15 (f. 81b)	<u>וְהָנָא</u> <u>לְמַתְתָּחָת</u> <sup>b</sup>	<sup>a</sup> - <u>אֶשְׁכָּחָה</u> . <u>וְהָנָא</u>
<u>רְאֵךְ</u> <sup>a</sup> 17	<u>רְאֵךְ</u> <u>וְהָנָא</u> <sup>a</sup> 20	<u>רְאֵךְ</u> - <sup>b</sup> <u>וְהָנָא</u> <sup>a</sup> § 19	<sup>a</sup> - <u>טְהֻרָת</u> <sup>b</sup> - <u>אֶשְׁכָּחָה</u> , <u>רְאֵךְ</u> <u>רְאֵךְ</u> <sup>b</sup> <u>רְאֵךְ</u> <sup>a</sup> 18
<u>רְאֵךְ</u> <sup>a</sup> 25	<u>רְאֵךְ</u> + <sup>a</sup> 25	<u>רְאֵךְ</u> <sup>a</sup> § 24	<sup>a</sup> - <u>וְהָנָא</u> <sup>a</sup> 23
			<u>וְהָנָא</u> <sup>a</sup> 23
			<u>וְהָנָא</u> + <sup>c</sup> . <u>וְהָנָא</u> <sup>a</sup> 22
			<u>וְהָנָא</u> <sup>b</sup>

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 12<sup>1</sup> Pesh. רְאֵךְ = *Et ecce*      19<sup>1</sup> Pesh. om. *vv.* 17, 18.      23<sup>1</sup> D a b d e f f<sub>2</sub> i q om.  
 εξ αὐτῶν      24<sup>1</sup> D a d f q Pesh. om. δοκεῖ.

DISSIMILIA IN COD. CUBETON.

መ. 38      እና<sup>b</sup> ዘዴሚያ<sup>a</sup> § 37      ዘመንና ተመዝግበ<sup>a</sup> 35  
 መ. 39      እና<sup>b</sup> ዘዴሚያ<sup>a</sup> 5 . ዘመንና<sup>a</sup> § 3 . ዘመንና<sup>a</sup> 2 § I (f. 81a) xxii.  
 መ. 40      እና<sup>b</sup> ዘዴሚያ<sup>a</sup> II      አ. 10      እና<sup>b</sup> ዘዴሚያ<sup>a</sup> 9      § 7      እና<sup>b</sup> ዘመንና<sup>a</sup> 6  
 መ. 41      እና<sup>b</sup> ዘዴሚያ<sup>a</sup> 6      § 7      እና<sup>b</sup> ዘመንና<sup>a</sup> b

SIMILIA IN ALIIS CODD.

35<sup>1-1</sup> Pesh. = A C fam.<sup>1</sup> ὡς παγὶς γὰρ ἐπελεύσεται B D ὡς παγὶς ἐπιλεύσεται (B ἐπεισελεύσεται) γὰρ a tanquam laqueus intrabit enim b ff<sub>2</sub> tamquam laqueus superuenient (b superveniet) enim d sicut laqueus intro ibit autem f q r aur. tamquam laqueus enim superueniet  
38<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *praeveniebat* xxii. 4<sup>1</sup> C καὶ τοῖς γραμματεῦσιν Pesh. Diat. ar. = a b c e ff<sub>2</sub> i q et Scribis 6<sup>1</sup> N C L a b c ff<sub>2</sub> i q om. καὶ ἐξωμολόγησεν  
11<sup>1</sup> D d q Pesh. om. σοι

وَأَنْتَ | الْعِزَّةُ لِلَّهِ | أَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup> 25  
 | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>b</sup> 26  
 | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup> 27  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>b</sup> 28  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup>  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>b</sup>  
 | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup> 29  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>b</sup> 30  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup> 31  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>b</sup> 32  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup> 33  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>b</sup> 34 f. 86b  
 وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ | وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ<sup>a</sup>

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

§ 29	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>a</sup> 25	لِلْعِزَّةِ حَقَّكَمَةٌ . . . . . <sup>a</sup> 24
	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>a</sup> 27	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>b</sup> . . . . . <sup>c</sup> 26
	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>b</sup> (f. 80b)	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>a</sup> 30
	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>a</sup> 34	وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ <sup>b</sup> 32

## SIMILIA IN ALII CODD.

24 <sup>i-i</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = <i>in omnem locum</i>	25 <sup>i-i</sup> Pesh. <i>وَأَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ</i> = et complosio manuum Diat. ar. = <i>et frictio manuum</i>
et proσδοκίας	26 <sup>i</sup> Pesh. Diat. ar. om. καὶ
30 <sup>i-i</sup> D προβαλωσιν τον καρπον αυτων	b c ff <sub>2</sub> q aur. producunt (b pro- ducant) jam ex se fructum d produixerint fructum suum e coeperint mittere fructus suos
Pesh. om. βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν	f incipient ostendere fructum i producunt iam fructus 30 <sup>2</sup> D a b c d e f ff <sub>2</sub> i q r, aur. 32 <sup>i-i</sup> Pesh. idem. D fam. <sup>13</sup> ταυτα παντα d haec omnia f haec . . . omnia

f. 121b | וְיֵשׁ כָּל־בָּנָה בְּבָנָה לֹא  
 10 | מִתְּבָנָה לֹא  
 11 | מִתְּבָנָה לֹא  
 12 | מִתְּבָנָה לֹא  
 13 | מִתְּבָנָה לֹא  
 14 | מִתְּבָנָה לֹא  
 15 | מִתְּבָנָה לֹא  
 16 | מִתְּבָנָה לֹא  
 17 | מִתְּבָנָה לֹא  
 18 | מִתְּבָנָה לֹא  
 19 | מִתְּבָנָה לֹא  
 20 | מִתְּבָנָה לֹא  
 21 | מִתְּבָנָה לֹא  
 22 | מִתְּבָנָה לֹא  
 f. 85a | וְיֵשׁ כָּל־בָּנָה בְּבָנָה  
 23 | מִתְּבָנָה לֹא  
 24 | מִתְּבָנָה לֹא

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

וְיֵשׁ - <sup>a</sup> 15 . וְיֵשׁ + <sup>a</sup> 13 (f. 80a) . וְיֵשׁ וְיֵשׁ + <sup>b</sup> . וְיֵשׁ וְיֵשׁ - <sup>a</sup> II  
 v. 18 - <sup>a-a</sup> 18 וְיֵשׁ <sup>a</sup> 17 b וְיֵשׁ וְיֵשׁ - <sup>b</sup> וְיֵשׁ - <sup>a</sup> 16 וְיֵשׁ  
 וְיֵשׁ + <sup>b</sup> . וְיֵשׁ וְיֵשׁ - <sup>a</sup> 23 וְיֵשׁ <sup>a</sup> 22 וְיֵשׁ + <sup>b</sup> וְיֵשׁ <sup>a</sup> 19  
 וְיֵשׁ + <sup>c</sup>

## SIMILIA IN ALII CODD.

9 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *advenit* 10 <sup>1</sup> D a d e ff<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> Pesh. om. τότε ἐλέγεν αὐτοῖς  
 10 <sup>2</sup> Pesh. = D γαρ ad e r<sub>1</sub> aur. enim c ff<sub>2</sub> i Nam 15 <sup>1</sup> D a c ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> Pesh. Diat. ar.  
 om. η ἀντειπεῖν 19 <sup>1</sup> c enim Pesh. = f autem 23 <sup>1</sup> Pesh. idem. N A C fam.<sup>1</sup> δὲ  
 f autem 23 <sup>2</sup> Pesh. Diat. ar. = e super

## CURETONIAN GOSPELS

British Museum Add. 14,451

[FOL. 80a]



DISSIMILIA IN COR. CUBETON

॥०८ + <sup>a</sup> § I XXI. ॥८८ ॥ ४७ . ॥८९ ॥ ४६ § ४५ ॥९० ॥ ४३  
 ॥११<sup>b</sup> (f. 79a) ॥९१ ॥ ३ ॥९२ ॥ ५ ॥१२ ॥ २ ॥१३ ॥ ५ ॥१४ ॥ ४

SIMILIA IN ALIIS CODD.

43<sup>1</sup> D *υποκατω* Pesh.=a c d e f f<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> sub.    44<sup>1</sup> Pesh. idem. c e f f<sub>2</sub> q si    xxi. 2<sup>1</sup> i r<sub>2</sub>  
om. χήραν    2<sup>2</sup> D a c d e f f<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> s aur. Pesh. om. ἐκεὶ    5<sup>1</sup> Pesh. idem=eis    6<sup>1</sup> Pesh.  
idem=diruatur. a c d e f f<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> s aur. destruatur.    7<sup>1</sup> Dfam. a c d e f f<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur.  
Pesh. om. οὐν    8<sup>1</sup> Pesh. idem =eis c Quibus

31 **Ո** առա<sup>a</sup><sup>31</sup>. <sup>3-</sup> կ է մարդու մաս օտ | Ո առա<sup>b</sup> <sup>2-</sup>, ո անմարդու <sup>1-</sup> մասից <sup>a</sup>  
 և լ ո անմարդու մաս օտ | Համար <sup>b</sup>. ո անմարդու  
 2. 29a 32 և մարդու <sup>1-</sup> անմարդու, ո անմարդու <sup>32</sup> և մարդու | մարդու մաս  
 33 34 մարդու <sup>a</sup> | մարդու <sup>33</sup> անմարդու, ո անմարդու <sup>32</sup> և մարդու | մարդու մաս  
 մարդու <sup>a</sup> | մարդու <sup>34</sup> մարդու | մարդու <sup>b</sup> և մարդու | մարդու մաս  
 մարդու | մարդու  
 35 մարդու | մարդու  
 36 մարդու | մարդու  
 37 մարդու | մարդու  
 մարդու | մարդու  
 38 մարդու | մարդու  
 39 մարդու | մարդու  
 40 մարդու | մարդու  
 0 0 0 մարդու | մարդու | մարդու | մարդու  
 41 մարդու | մարդու  
 42 մարդու | մարդու  
 43 մարդու | մարդու

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

անմարդ - <sup>b</sup>	մարդ <sup>a</sup> 33	առա <sup>b</sup> օթ մար <sup>a</sup> 31	մար <sup>b</sup> օթար <sup>a</sup> 30
մարդու	+ <sup>b</sup>	լամարդու + <sup>a</sup> 35	- մարդու <sup>a</sup> 34
մարդու <sup>a</sup> § 39	<sup>b</sup> մարդու <sup>b</sup> (f. 79a)	մար <sup>a</sup> 37	մարդու + <sup>a</sup> 36
		մարդու <sup>a</sup> 42	§ 41

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 30 <sup>1</sup> fam. <sup>1</sup> a c f i q aur. Pesh. om. καὶ ὁ τρίτος      30 <sup>2-2</sup> A fam. <sup>1</sup> τὴν γυναικα      30 <sup>3-3</sup> A fam. <sup>1</sup>  
 καὶ ὅντος ἀπέθλενεν ἄτεκνος a et ipse decessit sine filiis Pesh. Diat. ar. = c f ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur.  
 et ipse (Diat. ar. ff<sub>2</sub> om. ipse c q et ille) mortuus est (r<sub>1</sub> defunctus est) sine filiis. (c ff<sub>2</sub> q filio)  
 32 <sup>1</sup> A a c e i om. ὑστερον      33 <sup>1</sup> Ν c e ff<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> om. ἡ γυνὴ οὐν A D fam. <sup>1</sup> d f q aur.  
 Pesh. om. ἡ γυνὴ      34 <sup>1</sup> A fam. <sup>1</sup> καὶ ἀποκρύψεις q Respondens      34 <sup>2-2</sup> D γενιωνται  
 καὶ γεννωσιν a c e generant et generantur d pariuntur et pariunt ff<sub>2</sub> i q generantur et  
 generant. r<sub>1</sub> nascuntur et generant      36 <sup>1</sup> D a c d e ff<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> om. καὶ νιοί εἰσιν Θεοῦ  
 37 <sup>1-1</sup> e quando dixerit ei dn̄s      41 <sup>1</sup> Pesh. idem = scribae fam. <sup>13</sup> οἱ γραμματεῖς

كَيْفَ يَعْلَمُ الَّذِي يَأْتِي  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>a</sup> 18  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>b</sup> 19  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>c</sup> 20  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>d</sup> 21  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>e</sup> 22  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>f</sup> 23  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>g</sup> 24  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>h</sup> 25  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>i</sup> 26  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>j</sup> 27  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>k</sup> 28  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>l</sup> 29  
وَاللهُ أَعْلَمُ<sup>m</sup> 30

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

كَيْفَ يَعْلَمُ <sup>a</sup> 19	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>d</sup> 19	كَيْفَ يَعْلَمُ <sup>b</sup> 18
وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>b</sup> 20	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>c</sup> 20	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>b</sup> 19
وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>a</sup> 21	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>b</sup> 24	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>a</sup> 21
وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>b</sup> 27	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>a</sup> 28	وَاللهُ أَعْلَمُ <sup>b</sup> 27

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

19 <sup>1-1</sup> Pesh. idem. Καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς αἱ Ποντίκαιαι, et Scribne	23 <sup>1-1</sup> Pesh. idem. Αἱ δέ οἱ με πειράζετε
ρι, aur. principes sacerdotum et scribæ	29 <sup>1</sup> D ad e i q om. οὐν
quid me temptatis	29 <sup>2</sup> D παρ ημειν
c q apud nos d ff, apud nos	

5 ἵνα τὸν πόνον τὸν οὐκ εἰπεῖν <sup>b</sup> οὐκον | Καὶ οὐδὲ τὸν πόνον τὸν  
 6 πάσην <sup>a</sup>, οὐδὲ πολὺν πόνον | Καὶ οὐδὲ τὸν πόνον τὸν πάσην  
 7 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 8 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 9 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 10 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 11 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 12 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 13 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 14 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 15 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 16 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 17 πάσην <sup>a</sup> πάσην  
 18 πάσην <sup>a</sup> πάσην

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

οὐκον	<sup>a</sup> πάσην	<sup>b</sup> πάσην	<sup>c</sup> πάσην	<sup>d</sup> πάσην	<sup>e</sup> πάσην	<sup>f</sup> πάσην
οὐκον	<sup>a</sup> πάσην	<sup>b</sup> πάσην	<sup>c</sup> πάσην	<sup>d</sup> πάσην	<sup>e</sup> πάσην	<sup>f</sup> πάσην
οὐκον	<sup>a</sup> πάσην	<sup>b</sup> πάσην	<sup>c</sup> πάσην	<sup>d</sup> πάσην	<sup>e</sup> πάσην	<sup>f</sup> πάσην
οὐκον	<sup>a</sup> πάσην	<sup>b</sup> πάσην	<sup>c</sup> πάσην	<sup>d</sup> πάσην	<sup>e</sup> πάσην	<sup>f</sup> πάσην
οὐκον	<sup>a</sup> πάσην	<sup>b</sup> πάσην	<sup>c</sup> πάσην	<sup>d</sup> πάσην	<sup>e</sup> πάσην	<sup>f</sup> πάσην

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 5<sup>1</sup> Pesh. idem. acfqr, aur. nobis      7<sup>1-1</sup> Pesh. idem = [Ef] dixerunt ei      9<sup>1</sup> D ad e  
 om. τὸν λαὸν      10<sup>1</sup> Da de aur. om. γεωργοὶ      12<sup>1</sup> D de om. προσέθετο      14<sup>1</sup> Pesh.  
 idem. N C D L δεῦτε de uenite

لِمَنْ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۰ ۴۰  
 وَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۱ ۴۱  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۲ ۴۲  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۳ ۴۳  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۴ ۴۴  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۵ ۴۵  
 . . . . .  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۶ ۴۶  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۷ ۴۷  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۸ ۴۸  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۰۹ ۴۹  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۰ ۵۰  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۱ ۵۱  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۲ ۵۲  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۳ ۵۳  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۴ ۵۴

f. 59a

لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۵ ۵۵  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۶ ۵۶  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۷ ۵۷  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۸ ۵۸  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا فَلَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۹ ۵۹

لَمْ يَرَهُ

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۱ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۲ ۴۰  
 + ۱۱۲ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۳ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۴ ۴۰  
 + ۱۱۳ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۵ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۶ ۴۰  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۶ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۷ ۴۰  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۷ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۸ ۴۰  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۸ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۹ ۴۰  
 لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۹ ۴۱ لَمْ يَرَهُ إِنْ كَانَ مُكْبَرًا ۱۱۱ ۴۰

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

40 <sup>۱</sup>A D *fum.*<sup>۱</sup> αὐτοῖς Pesh. = a s eis c ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. *Quibus* Diat. ar. = d e f illis  
 42 <sup>۱</sup>a e i om. vīv δὲ 43 <sup>۱</sup>Pesh. Diat. ar. om. εἰπί σε καὶ παρεμβαλοῦσιν om. χάρακα  
 45 <sup>۱</sup>A D ἐν αὐτῷ Pesh. = a c ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. *in illo* d in eo 46 <sup>۱</sup>c e r<sub>1</sub> om. αὐτοῖς  
 48 <sup>۱</sup>Pesh. idem. D αυτῷ d r<sub>1</sub> ei Diat. ar. = c e f ff<sub>2</sub> i q aur. illi xx. 2 <sup>۱</sup>C D d e f q  
 Pesh. Diat. ar. om. λέγοντες 2 <sup>۲</sup>N C om. Εἰπὸν ἥμūn

28 | תְּמִימָה <sup>28</sup> בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי  
29 | <sup>2</sup> יַעֲשֵׂה <sup>29</sup> בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי  
30 | בְּנֵי <sup>30</sup> בְּנֵי <sup>3</sup> בְּנֵי <sup>3</sup> בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי בְּנֵי  
31 | בְּנֵי <sup>31</sup> בְּנֵי <sup>c</sup>, בְּנֵי, בְּנֵי, בְּנֵי, בְּנֵי, בְּנֵי  
f. 90a  
32 | בְּנֵי <sup>a</sup> בְּנֵי <sup>b</sup> | בְּנֵי בְּנֵי <sup>a</sup> בְּנֵי <sup>32</sup> | בְּנֵי בְּנֵי  
33 | בְּנֵי <sup>2</sup> בְּנֵי <sup>34</sup> | בְּנֵי <sup>33</sup> <sup>b</sup>—בְּנֵי <sup>a</sup> בְּנֵי | בְּנֵי <sup>a</sup> בְּנֵי  
34 |  
35 | בְּנֵי <sup>a</sup> |  
36 | בְּנֵי <sup>36</sup>, בְּנֵי <sup>b</sup>, בְּנֵי <sup>c</sup>, בְּנֵי <sup>d</sup> | בְּנֵי <sup>e</sup> | בְּנֵי <sup>f</sup> |  
37 | בְּנֵי <sup>37</sup> | בְּנֵי <sup>c</sup> | בְּנֵי <sup>f</sup> | בְּנֵי <sup>b</sup> | בְּנֵי <sup>a</sup> | בְּנֵי <sup>a</sup> |  
|, בְּנֵי <sup>d</sup> | בְּנֵי <sup>c</sup> | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי |  
38 | בְּנֵי <sup>38</sup> | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי |  
|, בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי |  
39 | בְּנֵי <sup>39</sup>. בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי |  
|, בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי | בְּנֵי |

DISSIMILIA IN COB. CURETON.

የፌ-<sup>c</sup> መጠቃለሁ<sup>b</sup> . ተከታታይ<sup>a</sup> 30 የፌ-<sup>b</sup> ማጠቃለሁ ንብረት<sup>a</sup> § 29  
 በመ-<sup>c</sup> ተከታታይ ማጠቃለሁ<sup>a</sup> 32 የፌ-<sup>a</sup> 31  
 መጠቃለሁ<sup>a</sup> 35 የ-መ-<sup>a</sup> ተከታታይ ማጠቃለሁ<sup>a</sup> 33  
 መ-<sup>c</sup> ማጠቃለሁ<sup>b</sup> (f. 77a) የዚያ<sup>a</sup> 37 . የመ-<sup>c</sup> ተከታታይ<sup>b</sup> የዚያ<sup>a</sup> 36  
 ንብረት-<sup>c</sup> ተከታታይ<sup>a</sup> 39 የዚያ-<sup>a</sup> 38 ዓመ+<sup>e</sup>, መጠቃለሁ-<sup>d</sup>  
፩ ፭፻፯

SIMILIA IN ALIIS CODI.

28<sup>1</sup> D a c d e fff<sub>2</sub> i r<sub>3</sub> s om. ἐμπροσθεν 29<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 29<sup>2</sup> e om.  
 τὸ καλούμενον 29<sup>3-3</sup> A D fam.<sup>1</sup> τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Pesh. = a d f *discipulis suis* c ff<sub>2</sub> i  
 aur. *discipulos suos* 30<sup>1</sup> Pesh. idem = *eis* 30<sup>2</sup> Pesh. idem = *ecce* 34<sup>1</sup> e om  
 οἱ κύριοι αὐτοῦ 34<sup>2</sup> D d e aur. om. Τί λύετε τὸν πῶλον; οἱ δὲ ἐπίαν 35<sup>1</sup> D τὸν πῶλον  
 d'e *pullum* 37<sup>1-1</sup> D εγγίζοντων δε αυτων d *adpropiantibus autem illis* 37<sup>2</sup> D a d e  
 Pesh. Diat. ar. om. ἥδη

DISSIMILIA IN COP. CUBETON-

<sup>a</sup>-<sup>b</sup> 18      <sup>a</sup>-<sup>b</sup> 17      <sup>a</sup>-<sup>b</sup> 15  
<sup>a</sup>-<sup>b</sup> 19      <sup>a</sup>-<sup>b</sup> 20      <sup>a</sup>-<sup>b</sup> 23

SIMILIA IN ALIIS CODD.

15<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο 17<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *inventus es* 17<sup>2</sup> Pesh.  
idem. Diat. ar. = *pagos* 18<sup>1</sup> D o *ετερος* a d e r i s *alias* Diat. ar. = b c f f s q r i aur.  
*alter* 19<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *pagos* 22<sup>1-1</sup> Diat. ar. = a c f f s i q r i *infidelis*  
24<sup>1</sup> D b d e f f s om. v. 25. 26<sup>1</sup> A D y a p b c e f f s i q aur. autem d enim

I. וְיֵשׁ אֶת-בָּנָם <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה בְּבָנָו <sup>a, 2</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה בְּבָנָו <sup>1</sup>  
 II. וְיִמְלֹא תְּמִימָה בְּבָנָו <sup>3</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה בְּבָנָו | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 III. וְיִמְלֹא תְּמִימָה בְּבָנָו | וְיִמְלֹא תְּמִימָה בְּבָנָו | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 IV. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה | וְיִמְלֹא תְּמִימָה | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 V. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>5</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 VI. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>6</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 VII. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>7</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 VIII. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>8</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 IX. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>9</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 X. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>10</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 XI. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>11</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 XII. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>12</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 XIII. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>13</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה  
 XIV. וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>b</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>a</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה <sup>14</sup> | וְיִמְלֹא תְּמִימָה

DISSIMILIA IN COD. CUBERTON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

xix. 2 <sup>1</sup>Pesh. Diat. ar. om. ἰδού 4 <sup>1</sup>Pesh. Diat. ar. = ita 5 <sup>1-1</sup>Pesh. idem.  
A εἰδένει αὐτὸν D εἰδένει Diat. ar. = a b e f ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> aur. vidit illum d vidit s vidit eum  
8 <sup>1</sup>Pesh. idem = Iesuiae fam.<sup>13</sup> [πρὸς] τὸν Ἰησοῦν Diat. ar. = e ad Iesum 8 <sup>2</sup>Pesh.  
Diat. ar. om. εἴ 12 <sup>1</sup>Diat. ar. = illis 12 <sup>2</sup>D a b d e i q r<sub>1</sub>s om. εαυτῷ .

DISSIMILIA IN COD. CURETON.

۷۰۰ + <sup>a</sup> ۴۰      ۷۲۰ - <sup>a</sup> ۳۹      لحدا <sup>a</sup> § ۳۵ - س <sup>a</sup> § ۳۱      ۷۶۰ <sup>b</sup> ۳۰ (f. 75a)  
 ۷۲۰ - <sup>a</sup> ۴۳      ۷۰۰ - <sup>a</sup> ۴۲      .۷۰۰ تینه که <sup>a</sup> ۴۱      دیگر <sup>b</sup> دیگر <sup>a</sup> ۷۰۰

SIMILIA IN ALIIS CODD.

30<sup>1</sup> Diat. ar. = *haereditet* a b c ff<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> *possidebit* 32<sup>1</sup> Pesh. idem = *in faciem ejus*  
 34<sup>1</sup> Pesh. idem = D fam.<sup>1</sup> ἀλλ' Diat. ar. = a b c d e f i q sed 34<sup>2</sup> D fam.<sup>1</sup> a b c d e  
 ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> om. τοῦτο 34<sup>3</sup> Pesh. idem = *eis a ad eos* 35<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. om. ἐγένετο  
 36<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *vocem* 39<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *Iesu* 40<sup>1</sup> D fam.<sup>1</sup>  
 a d e ff<sub>2</sub> i s om. τρόπος αὐτὸν 41<sup>1-1</sup> A fam.<sup>1</sup> λέγων Pesh. idem = *et dixit ei a b c f ff<sub>2</sub>*  
 i q r<sub>1</sub> s aur. *dicens*

19 μέντος γένεσιν την οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον ἔταιρον  
 20 λέγει τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον <sup>20</sup>. εἰπεν δέ  
 21 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 22 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 23 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 24 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 25 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 f. 38b 26 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 27 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 28 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 29 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ  
 30 εἶπεν τούτοις οὐδὲν πάτερνον οὐδὲν πάτερνον | εἶπεν δέ

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 20	τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> (f. 74b) 19
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 21	τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 21
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 22	τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 22
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 23	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 23
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 24	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 24
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 25	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 25
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 26	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 26
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 27	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 27
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 28	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 28
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 29	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 29
τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 30	τεττάρας τεττάρας τεττάρας τεττάρας + <sup>a</sup> 30

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

20 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = *Non occides, Nec committes adulterium, a Non homicidium facies: Non adulterabis: b c ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub>, Non occides: Non adulterium admittes (c ff<sub>2</sub> r<sub>1</sub> committes:)* i aur. non occides non moechaueris 24 <sup>1-1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *tristitiam ejus AD περίλυπον γενόμενον a e contristatum b c d f ff<sub>2</sub> i q aur. tristem factum r<sub>1</sub> tristem* 25 <sup>1</sup> a e ff<sub>2</sub> i Pesh. om. εἰσελθεῖν 27 <sup>1</sup> a b c e f ff<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> aur. illis 28 <sup>1</sup> Pesh. = *ei* Diat. ar. = *illi* 28 <sup>2</sup> Ν A fam. <sup>1</sup> πάντα a c q omnibus Pesh. Diat. ar. = e f aur. omnia 29 <sup>1</sup> Pesh. idem = *Ieshua* 29 <sup>2-2</sup> Pesh. idem. A D fam. <sup>1</sup> ή γονεῖς ή ἀδελφοῖς (D + η αδελφας) ή γυραῖκα Pesh. = a b c d e f ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. aut parentes aut fratres (d + aut sorores) aut uxorem.

DISSIMILIA IN COD. CUBETON.

אָמֹת<sup>a</sup> II (f. 74a)      לְמַעַט<sup>b</sup> § 9      אָמֹת<sup>b</sup> a-מִתְחַדֵּשׁ<sup>a</sup> 8      אָמֹת<sup>a</sup> 7  
 אָמֹת<sup>a</sup> I3      f-לְמַעַט<sup>b</sup> כָּרְכָרָה<sup>c</sup> . אָמֹת<sup>d</sup> לְמַעַט<sup>c</sup> אָמֹת<sup>b</sup>  
 ○○○○○לְמַעַט<sup>d</sup> כָּרְכָר<sup>c</sup> b-מִתְחַדֵּשׁ<sup>b</sup> כָּרְכָר<sup>a</sup> I4      לְמַעַט<sup>c</sup> כָּרְכָר<sup>b</sup>  
 אָמֹת<sup>a</sup> I6      a-לְמַעַט<sup>b</sup> אָמֹת<sup>c</sup> הַלְּקָנָה<sup>d</sup> אָמֹת<sup>a</sup> § 15  
 אָמֹת<sup>c</sup> I7      b-לְמַעַט<sup>b</sup> כָּרְכָר<sup>a</sup> I7      לְמַעַט<sup>c</sup> אָמֹת<sup>b</sup> a-לְמַעַט<sup>d</sup>  
 סְבָד<sup>a</sup> אָמֹת<sup>b</sup> כָּרְכָר<sup>a</sup> I7      לְמַעַט<sup>c</sup> אָמֹת<sup>b</sup> a-לְמַעַט<sup>d</sup> § 18      אָמֹת<sup>a</sup>

### SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>12</sup> Pesh. idein. Diat. ar. = *Sed*

16 Pesh. = a b c *caelorum*

32 | ଦିନରୀରାମ<sup>32</sup> . କିମ୍ବାଳୀ | ଫୁଲମୁଖ କୁଣ୍ଡଳ ପାତା ଗମ୍ଭୀର ହାତ | କମିଶ  
 f. 83b  
 33 ହାତାଙ୍ଗ | ହାତ . କାହାରାଲ ମଧ୍ୟ | କୁଣ୍ଡଳ କାହାରାମ<sup>33</sup> | ଫୁଲମୁଖ କମିଶକୁ  
 34 | ମଧ୍ୟକିରଣୀ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ | କାହାରାମ<sup>2</sup> | କାହାରାମକାହାରାମ<sup>34</sup> | କାହାରାମକାହାରାମ<sup>2</sup>  
 35 | କାହାରାମକାହାରାମ<sup>35</sup> | ମଧ୍ୟକିରଣୀ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ | କାହାରାମକାହାରାମ  
 36 | ମଧ୍ୟକିରଣୀ<sup>36</sup> | ମଧ୍ୟକିରଣୀ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ | କାହାରାମକାହାରାମ<sup>2</sup> | କାହାରାମକାହାରାମ  
 37 . କାହାରାମକାହାରାମ<sup>2</sup> | କାହାରାମକାହାରାମ<sup>37</sup> | ମଧ୍ୟକିରଣୀ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ | କାହାରାମକାହାରାମ  
 XVIII. I କାହାରାମକାହାରାମ<sup>1</sup> | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ  
 2 | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ  
 3 | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ  
 4 | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ  
 5 | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ  
 6 | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ  
 7 | କାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମକାହାରାମ

\* sic

DISSIMILIA IN COD. CUBETON.

נְקָדָה<sup>a</sup> 37 (f. 73b) . נְקָדָה + <sup>a</sup> 35 נִזְבֵּן<sup>a</sup> + <sup>a</sup> 34 . נְקָדָה<sup>a</sup> 33  
 נְקָדָה + <sup>a</sup> 3 נִזְבֵּן<sup>b</sup> . נְקָדָה + <sup>a</sup> 2 נִזְבֵּן<sup>a</sup> § I xviii. נְקָדָה<sup>b</sup>  
 נְקָדָה<sup>c</sup> - נִזְבֵּן<sup>c</sup> . נְקָדָה אַת + <sup>b</sup> נִזְבֵּן<sup>a</sup> 4 . נְקָדָה מִלְבָּר + <sup>c</sup> אַת<sup>b</sup>  
 נְקָדָה<sup>b</sup> - נִזְבֵּן<sup>a</sup> 6 b- נְקָדָה נִזְבֵּן נִזְבֵּן נִזְבֵּן<sup>b</sup> נִזְבֵּן<sup>a</sup> 5

SIMILIA IN ALIIS CODD.

31<sup>2</sup> Pesh. Diat. ar. om. δμοίως      33<sup>1</sup> Pesh. idem. D θεληση̄ Diat. ar. = d voluerit  
 33<sup>2</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = animam suam fam.<sup>1</sup> fam.<sup>13</sup> τὴν ψυχὴν αὐτοῦ      34<sup>1</sup> c d et unus  
 35<sup>1</sup> b c eff<sub>2</sub> i q et una      36<sup>1-1</sup> Pesh. .~~απόθεται~~<sup>απόθεται</sup> .~~ταύτην τινα~~<sup>ταύτην τινα</sup>  
 = Duo erunt in agro: unus accipietur et alter relinquetur Diat. ar. = et duo erunt in eodem  
 agro, unus assumetur, et alter relinquetur D δύο εγρά εισ παραληφθήσεται καὶ ο ἑτερος  
 αφεθήσεται fam.<sup>13</sup> δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ. εἰς παραληφθήσεται, ή δὲ ἔτέρα ἀφεθήσεται a b c  
 d e ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> aur. duo in agro unus adsumetur a c d r<sub>1</sub> aur. et alius (b c ff<sub>2</sub> i et unus  
 f q et alter) relinquetur (d dimittetur)      xviii. 2<sup>1</sup> D fam.<sup>1</sup> d Pesh. Diat. ar. om. λέγων  
 7<sup>1</sup> Pesh. idem = potius Diat. ar. = magis

DISSIMILIA IN COR. CUBETON.

אֶתְנָשָׁן<sup>b</sup> וְלֹא<sup>a</sup> § 22      רֵב +<sup>c</sup> רֵב +<sup>b</sup> לְמִזְבֵּחַ<sup>a</sup> 21      אֶתְנָשָׁן<sup>a</sup> § 20  
 נְבָדָל<sup>c</sup> נְבָדָל<sup>b</sup> נְבָדָל<sup>a</sup> 24      נְבָדָל<sup>c</sup> נְבָדָל<sup>b</sup> (f. 73a) נְבָדָל<sup>a</sup> 23  
 נְבָדָל +<sup>a</sup> 27      נְבָדָל<sup>b</sup> נְבָדָל<sup>a</sup> 26      נְבָדָל -<sup>a</sup> 25 . נְבָדָל<sup>d</sup>  
 נְבָדָל +<sup>c</sup> נְבָדָל -<sup>b</sup> נְבָדָל<sup>a</sup> 28      נְבָדָל<sup>c</sup> נְבָדָל<sup>b</sup> נְבָדָל<sup>a</sup> 29 . נְבָדָל<sup>c</sup>

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>23</sup> Pesh. idem. = *Et si*      <sup>27</sup> Σ ιπεν      <sup>31</sup> α β c ff<sub>2</sub> i r<sub>1</sub> aur. *hora.*

DISSIMILIA IN COD. GUBETON.

.<sup>a</sup> ١٠ <sup>a</sup> ٩ <sup>a</sup> ٨ <sup>d</sup> ٧ <sup>b</sup> ٦ <sup>c</sup> ٥  
 ٤ <sup>a</sup> ١٤ <sup>a</sup> ١٢ <sup>c</sup> + <sup>b</sup> (Berl. f. 2b) <sup>a</sup> ٣ + <sup>a</sup> § ٢  
 ٣ <sup>b</sup> <sup>a</sup> ١٧ <sup>a</sup> ١٦ <sup>c</sup> ٣ <sup>b</sup> ١٥  
 ٣ <sup>b</sup> <sup>a</sup> ١٨ <sup>b</sup> <sup>a</sup> ١٧ <sup>b</sup> <sup>a</sup> ١٦

SIMILIA IN ALIIS CODD.

7<sup>2</sup> D μη̄ d r<sub>i</sub>s numquid e non 8<sup>1</sup> D a b c d e f f<sub>2</sub>i q s Pesh. Diat. ar. om. οὐχὶ<sup>1</sup>  
 io<sup>1</sup> Ν a b d e f f<sub>2</sub>i r<sub>i</sub>s om. πάντα 11<sup>1</sup> Diat. ar. om. ἐγένετο 11<sup>2</sup> Pesh. idem =  
 in Gelilam 12<sup>1</sup> D a b c d e f f<sub>2</sub>i q s om. ἀπίντησαν a b c f f<sub>2</sub>i q s et ecce 14<sup>1</sup> Pesh.  
 Diat. ar. om. ἐγένετο 15<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = se mundatum D εκαθαρισθη̄ b d  
 f r<sub>i</sub> aur. mundatus est 16<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = Iesu 17<sup>1</sup> D a b c d e f f<sub>2</sub>i  
 q s i om. οὐχ 18<sup>1-1</sup> Diat. ar. = unus eorum D εξ αὐτῶν οὐδεις d ex his nemo  
 e nemo ex eis 18<sup>2</sup> b c e f f<sub>2</sub>i q Pesh. Diat. ar. om. εὑρέθησαν

DISSIMILIA IN COD. CURETON-

۲۰۱۷ می ۱۹۴۸ء  
۱۷ مئی ۱۹۴۸ء

SIMILIA IN ALIIS CODD.

<sup>30</sup> <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *ei*      <sup>30</sup> <sup>2</sup> Pesh. Diat. ar. = *Pater mi*      <sup>31</sup> <sup>1</sup> a ff<sub>2</sub> i *ierit*  
 b *abierint* c e q *abierit* d r<sub>1</sub> *surrexerit et ierit*      xvii. I <sup>1</sup> N B D L *fam.*<sup>1</sup> *fam.*<sup>13</sup> πλὴν  
 a b c ff<sub>2</sub> i q *verumtamen* d e *verum*      6 <sup>1</sup> D a b c d e ff<sub>2</sub> i q Pesh. Diat. ar. om. ó Kύπρος  
 7 <sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = a c d f ff<sub>2</sub> i q r<sub>1</sub> s aur. *oves*

14 | וְכֵן ְאַתָּה כִּי תַּחֲזִק לִפְנֵי אֱלֹהִים  
 15 | וְלֹא תַּעֲבֹר | וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה<sup>15</sup> כַּאֲמִתְּךָ  
 כַּאֲמִתְּךָ | וְכֵן תַּעֲשֶׂה כִּי אַבְרָהָם אָמַר לְפָנָיו  
 וְכֵן תַּעֲשֶׂה | הַזֶּה כְּמַה כִּי אָמַר אָמַר לְפָנָיו ||  
 16 | אַתָּה תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>16</sup>  
 17 | אַתָּה תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>17</sup>  
 18 | אַתָּה תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>18</sup>  
 אַתָּה תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 19 | אַתָּה תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>19</sup>  
 20 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>20</sup> | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה  
 21 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>21</sup> וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 f. 33a | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 22 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>22</sup>, וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 23 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>23</sup> | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 24 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>24</sup>. וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 25 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>25</sup>  
 וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ  
 26 | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ | וְלֹא תַּעֲשֶׂה כַּאֲמִתְּךָ<sup>26</sup> | וְלֹא

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

(deest ab לְעֵזֶר, xvi. 12, ad 19, xvii. 1.)

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

- 17<sup>1</sup> Pesh. idem = *praetereant a excedere*      18<sup>1</sup> D d Pesh. om. ἀπὸ ἀνδρὸς      21<sup>1</sup> Pesh.  
 idem. Diat. ar. = *ventrem suum*      24<sup>1</sup> Pesh. = *Pater mi*      24<sup>2</sup> Pesh. idem =  
 quia ecce Diat. ar. = *ego enim ecce*

DISSIMILIA IN COD. CUBETON.

SIMILIA IN ALIIS CODD.

8 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = *in sua hac generatione a in gente hac b'c ff<sub>2</sub> q r<sub>1</sub> in hac generatione e in saeculum istut* 9 <sup>1</sup> Pesh. idem. b *tabernacula sua* 12 <sup>1-1</sup> Pesh. idem = *non inventi estis Diat. ar. = non inventi fuistis* 13 <sup>1</sup> b om. γὰρ 13 <sup>2</sup> a b q r<sub>1</sub> *patietur = ἀνέστηται*

f. 81a

23 ամսունա<sup>a</sup><sup>23</sup> | բաքա, ուրախութ | . ուրեմն ամսուն | այսպէս<sup>1</sup>  
 24 | բաքա, ուրախութ | ապասնու լաւա | բաքա ուր ակա | ալախ  
 25 առա<sup>25</sup> | այսպէսնու այս | ասմասն առա | բաքա . ասա առա  
     | առ ամս տև | առ ամս առ | առ ամսուն | բաքա տի  
 26 | <sup>a</sup> այս առ ամս ամսուն | բաքա առ ամս ամսուն<sup>26</sup> | բազացու այս | մլ  
 27 | այս բաքա <sup>b</sup> ակա | պատր լիու ամս | պատր ու այս<sup>27</sup>  
 28 | , ուրա պատր | առ առ ակա | ակա . ուրա . ուրա | ակա<sup>28</sup>. ուրա<sup>c</sup>  
 29 | առ առ առ | առ առ, ուրա | ու այս առ <sup>b</sup> առ<sup>29</sup> | ուրա առ առ  
     | ամսուն պատր | պատր առ | պատր առ առ || պատր առ պատր  
 30 | պատր առ<sup>30</sup> . այս | առ | ամս առ առ | ամս առ | ամս առ  
 31 | այս ամս | ամս ամս  
     . առ պատր | պատր առ | պատր | պատր | պատր | պատր  
 32 առա | բաքա պատր պատր | <sup>a</sup> այսպէս առ առ<sup>32</sup> | պատր | պատր պատր  
     |

XVI. I մուր ամսուն | ու առ առ | առ ամսուն | <sup>a</sup> ամս առ ամս<sup>1</sup>

1. ուրախութ, ուրախութ | ալախութ<sup>b</sup> ամս | ամս<sup>b</sup> ու առ մուր | առ

f. 13a 2 պա | աս ու այս | ամս<sup>1</sup>, ուրախութ<sup>2</sup> : իս | ուրախութ ամս  
 31 | ամս  
 3 ամս | ամս

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

ամ + <sup>b</sup> իս<sup>a</sup> 27 . բաքա ամս ամս | մլ + <sup>a</sup> 26 ամսուն<sup>a</sup> 23 (Berl. f. 1a)

ամպահութ<sup>b</sup> մուր + <sup>a</sup> 31 բաքա մլ<sup>c</sup> իս<sup>b</sup> մուր - <sup>a</sup> 29 . ուրա<sup>c</sup>

<sup>b</sup>. ամսուն<sup>b</sup> ամս + <sup>a</sup> § I xvi. - <sup>a</sup> մլ առ առ մլ ամսուն<sup>a</sup> 32

բառ<sup>e</sup> ամս<sup>d</sup> բառ<sup>c</sup> մլ<sup>b</sup> բաքա այս<sup>a</sup> 2 (Berl. f. 1b)

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

22 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et ponite      29 <sup>1</sup> A D fam.<sup>13</sup> τῷ πατρὶ αὐτοῦ Pesh. Diat. ar.  
 = a b c d e f f f i q r<sub>1</sub> aur. patri suo      xvi. 2 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = a dominus suus  
 r<sub>1</sub> dñs eius      2 <sup>2-2</sup> Pesh. idem = dispensator esse mihi      Diat. ar. = esse villicus meus  
 a actum meum administrare

אָמַת מִתְּבֵדֶל וְעַל כָּל הָעֵדָה  
וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים

בָּנָם 12 וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים  
בָּנָם 13 וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים 14  
בָּנָם 15 וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים 16  
בָּנָם 17 וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים 18  
בָּנָם 19 וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים 20  
בָּנָם 21 וְעַל כָּל הַמִּשְׁתְּפָנִים 22

11 f. 81b  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

בָּנָם 12 וְעַל כָּל 13 וְעַל כָּל 14  
בָּנָם 15 וְעַל כָּל 16 וְעַל כָּל 17  
בָּנָם 18 וְעַל כָּל 19 וְעַל כָּל 20  
בָּנָם 21 וְעַל כָּל 22 וְעַל כָּל 23

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

11<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = *eis* 12<sup>1</sup> οὐδὲν πάτερ 12<sup>2</sup> Pesh. Diat. ar. = *e pos-*  
*sessionem suam* 13<sup>1-1</sup> Pesh. idem = *quicquid contigerat sibi* 14<sup>1</sup> b ff. i om.  
*ἰτχυρὰ* 17<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = *nunc Lāpti* 21<sup>1</sup> Pesh. Diat. ar. = *Pater mi-*

35 ἀκριβέστερον τούτον τὸν ἀπόδοτον οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

XV. I ὁμοίωσις τούτῳ οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

f. 52b 2 ἀπόδοτον τούτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

3 οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

4 τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

5 οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

6 οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

7 οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

8 οὐκέτι πάντες θέλουσιν. τοῦτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

9 οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

10 οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

τὸν δὲ § I xv. ἀπόδοτον τούτον δὲ οὐκέτι πάντες θέλουσιν + a 35 (f. 72a)  
 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + b 6 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + c 5 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + d 4 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + e 3 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + f 2 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + g 8 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + h 7 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + i 10 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + j 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + k 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + l 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + m 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + n 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + o 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + p 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + q 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + r 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + s 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + t 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + u 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + v 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + w 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + x 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + y 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν + z 1 οὐκέτι πάντες θέλουσιν.

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

35<sup>1</sup> a nisi ut Diat. ar. = b c e f ff, i q r, aur. sed xv. I<sup>1</sup> b c q aur. Pesh. Diat. ar. om. πάντες 2<sup>1-1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = Scribae et Perishae A fam.<sup>13</sup> οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι 3<sup>1</sup> D b d e Pesh. Diat. ar. om. λέγων 4<sup>1-1</sup> Pesh. idem = et abit, quaerit eam quae perierit Diat. ar. = et vadit, et quaerit errantem D καὶ απελθων το απολωλος ζητει a e et uudit ad illam quae perit (e perierat) quaerens d et uudit et quaerit quod perierat f et vadit quaerere eam quae erravit 8<sup>1</sup> D a b c d e ff, i q r, Pesh. Diat. ar. om. δραχμὴν 8<sup>2</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = a ex illis 9<sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = eis 9<sup>2</sup> Pesh. idem = f drachmam meam

אֶתְכָּאֵל אֲמֹרַב<sup>b</sup> | תִּבְחַדְתָּ לְבָבְךָ וְאַתָּה אָמַרְתָּ | וְאַתָּה אָמַרְתָּ 21  
 אֶתְכָּאֵל אֲמֹרַב<sup>c</sup> | לְבָבְךָ לְמַחְפְּלָה אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 22  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 23  
 f. 52a  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> 24  
 אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>b</sup> | אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>b</sup> | אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>b</sup>  
 ○ ○ ○ ○ ○ אֲמֹרַב<sup>d</sup>  
 אֲמֹרַב<sup>b</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 25  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup>, אֲמֹרַב<sup>a</sup>, אֲמֹרַב<sup>a</sup>, אֲמֹרַב<sup>a</sup>, אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 26  
 אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 27  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 28  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 29  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 30  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 31  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 32  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 33  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> | אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 34

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

אֲמֹרַב<sup>a</sup> +<sup>b</sup> (f. 71b) 23      אֲמֹרַב<sup>a</sup> -<sup>b</sup> 22      מִלְחָמָה -<sup>c</sup> אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> -<sup>b</sup> 21  
 אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> -<sup>b</sup> § 25      מִלְחָמָה -<sup>c</sup> אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 24  
 אֲמֹרַב<sup>b</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 25  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 26  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> +<sup>b</sup> 29      אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 27  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> +<sup>b</sup> 30      אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 28  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> +<sup>b</sup> 33      אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> אֲמֹרַב<sup>a</sup> 29  
 אֲמֹרַב<sup>a</sup> +<sup>b</sup> 32

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

26 <sup>i-i</sup> Pesh. idem = et fratres suos et sorores suas, et uxorem suam et filios suos. Diat. ar.  
 = et fratres et sorores, et uxorem et filios      29 <sup>i</sup> a b c ff<sub>2</sub> i q Pesh. Diat. ar. om.  
 ἀρξωνται      31 <sup>i</sup> Pesh. Diat. ar. om. καθίσας      34 <sup>i</sup> A D fam. <sup>1</sup> a b c d e f ff<sub>2</sub> i q r,  
 Pesh. om. οὐν

וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־לְבָדֵק  
 II וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּא־כַּא־<sup>a</sup> בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל <sup>b</sup> כַּא־<sup>c</sup> כַּא־<sup>d</sup>  
 12 . וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 f. 129b וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 14 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 15 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 16 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 17 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 18 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 19 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 20 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
 21 וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְרָא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

## DISSIMILIA IN COD. CURETON.

וְרָא — <sup>a</sup> 12 וְרָא — <sup>a</sup> 12 וְרָא — <sup>a</sup> 12 . וְרָא + <sup>e</sup> וְרָא — <sup>d</sup> וְרָא + <sup>c</sup> 10  
 וְרָא — <sup>f</sup> (f. 71a) וְרָא — <sup>e</sup> וְרָא — <sup>d</sup> וְרָא — <sup>c</sup> וְרָא — <sup>b</sup>  
 וְרָא + <sup>a</sup> 15 וְרָא — <sup>b</sup> וְרָא — <sup>c</sup> וְרָא — <sup>b</sup> וְרָא — <sup>a</sup> 13 וְרָא — <sup>g</sup>  
 וְרָא + <sup>a</sup> 17 וְרָא — <sup>b</sup> וְרָא — <sup>a</sup> 16 וְרָא — <sup>c</sup> וְרָא — <sup>b</sup>  
 וְרָא — <sup>b</sup> וְרָא — <sup>a</sup> 19 וְרָא — <sup>c</sup> וְרָא — <sup>b</sup> וְרָא — <sup>a</sup> 18  
 וְרָא — <sup>b</sup> וְרָא — <sup>a</sup> 20 וְרָא — <sup>a</sup> 20

## SIMILIA IN ALIIS CODD.

10 <sup>1</sup> e Pesh. Diat. ar. om. τότε 10 <sup>2</sup> a om. σοι 11 <sup>1</sup> Pesh. idem. Diat. ar. = et  
 omnīs 12 <sup>1</sup> Pesh. idem = haec 14 <sup>1</sup> οἱ φαῖται <sup>1</sup> φαῖται <sup>13</sup> aur. om. γὰρ 15 <sup>1</sup> οἱ εἰρητοί om.  
 ταῦτα 16 <sup>1</sup> Pesh. idem = Iēshua e dn̄s 18 <sup>1</sup> e om. πάντες 20 <sup>1</sup> a b e i q om. διὰ τοῦτο